

交流の扉

中国大連市国際交流フォーラム

『大連を訪問して』

9月7日から10日まで、訪問団の一員として大連市へ5年ぶりに訪問させていただきました。大連空港は新しく建て替わり、高層ビルが林立する市街地の発展ぶりに目を見張るばかりです。

大連市は、世界の18カ国25都市と友好都市の関係を結び、今回、「大連市国際友好都市交流フォーラム」では、24都市の首長が一堂に会し、同時通訳付きの代表者スピーチだけで半日がかりでした。また、数千人の市民を集めて国際会議場の大ホールで開かれた「第18回国際ファッション祭り前夜祭」では、きらびやかな踊りや華やかなファッションショーに大連市の発展するエネルギーを象徴しているように見えました。

夏大連市長と塚部市長の会談終了後、市庁舎2階テラスに出ると「北国の春」の曲に合わせ大通りの向こう側にある広場の噴水が吹き上げ、訪問団を歓迎するという一幕もありました。



塚部市長のスピーチ



『北国の春』の曲に合わせて吹き上げる噴水



歴代の研修生たちとお食事会

大連から公務研修生として一年間、伊万里市で研修し、これまで11名の方が帰国されています。今回は9名が多忙の中、交流会に参加してくださいました。

それぞれに大連の各機関で活躍されている方々ばかりですが、「いつでも大連と伊万里との交流の掛け橋になりますよ。」と力強い言葉があり、伊万里市をふるさとのように思う熱い気持ちがひしひしと伝わってきて、伊万里と大連を結ぶ貴重な人材の応援の気持ちに感激したひと時でした。

風光明媚な景観で「北方の真珠」ともいわれる大連市、伊万里市は固い友情の絆で結ばれた街であることを改めて強く感じさせられた今回の訪問でした。

伊万里市秘書課長 崎田 洋一郎

伊万里・アジアネットワーク

『情報発信が、課題解決の大きな鍵を握っている!』

伊万里市では、東アジアに向けた「人・物・情報」の交流拠点化を目指し「伊万里・アジアネットワーク事業」に取り組んでいます。中でも伊万里が最初のターゲットとしたのが中国、それも大連市です。なぜ大連かというと、まさしく20年来の交流を通じたネットワーク（人脈）が活かせるからに他なりません。これは他の自治体にはない大きな財産です。

まずとりかかったのが地域特産品の販売です。平成16年から「伊万里梨」を、17年には「伊万里焼」を加え「伊万里フェア」を実施してきました。この間徐々に伊万里ファンが増えているのは事実ですが、まだまだ、それらがビジネスベースに乗るような域に達していないのも事実です。

課題の一つに情報発信が不足していると考えられます。毎回、短期間の取り組みでは、どうしても伊万里の情報は伝わりづらいのです。これを何とか打破したい、そのためにはどうしたらいいのか、経費とそれを進める体制など、課題は山積みです。

今、大連では、盛んに日本文化を紹介するサークル活動が行われています。「着物の着付け」「お茶」「生け花」等々。大学でも日本文化を学ぶ学生たちがたくさんいます。こういう活動に、課題を克服していく一つのヒントが隠されているようではありません。例えばお茶、生け花等に伊万里焼はどうか、活動の合間に伊万里梨はどうか、日本語の授業に合わせて伊万里の歴史・伊万里焼の特徴等を紹介するのはどうか。アイデアは様々浮かんでくるのですが、実際これを手がけていくためには、多くの人の協力が必要です。それも伊万里の人たちの協力が。



大連の女性スタッフたちも中国語で伊万里をPR

こういう伊万里の情報発信に皆様と一緒に取り組みながら、その一方、地道な経済活動をやっていくことで、徐々に伊万里の知名度が高まっていき、ひいてはそれが「人・物・

情報」の交流をより発展させていくのではないかと考えています。

伊万里・アジアネットワーク事業 推進委員会事務局
伊万里市政策経営部 開発推進課 吉原 伴彦

平成18年度 伊万里市内の国際交流の動き

5月

- 大連市より張本義図書館長が来訪
- 中華人民共和国駐日本大使館一等書記官 于建軍氏夫妻が来訪

6月

- 伊万里市国際交流協会総会

7月

- 初級韓国語教室開講
(講師：俞 華濤さん、夜のみ24回、受講者37名)
- 大連市科学技術協会農業視察団が来伊、張 広雲・劉 国強 両副主席等15名 (写真①)
- 大連双興公司幹部招聘事業にて、同公司総経理及び副経理を招き、伊万里梨輸出検討会などを開催 (伊万里・アジアネットワーク事業)



① 農業視察団一行

8月

- 日韓親善少年スポーツ交流事業 少年剣道交流団74名が韓国釜山より来訪し、剣道交流会・ホームステイを行った (伊万里市スポーツ少年団)
- 交流センター開設に向けた調査研究のため、大連市へ市職員1名派遣 (3ヵ月、伊万里・アジアネットワーク事業)

- 「玄海人交流音楽祭 2006」開催 (玄海人クラブ) (写真②)



② 有田工業高校吹奏楽部による演奏

9月

- 伊万里市長一行が大連市を訪問し、「中国大連国際友好都市交流フォーラム」へ参加 (市長など4名)
- 「伊万里フェア (伊万里焼・伊万里梨の販売)」開催について、大連市にてトップセールスを行った (伊万里・アジアネットワーク事業)
(焼き物：H18.9.10~18 伊万里梨：9.26~10.4)
- 「国際交流ひろば」事業を開催 市内小中学生等50人が参加 (講師：ランディ バラスキさん・中島 妙子さん・朴福秋さん) (アメリカ2名、中国1名)

日韓親善少年スポーツ交流事業

2006 日韓親善少年剣道交流会



剣道交流風景

昨年夏、海の日を過ぎたあたりだったろうか、家内が次々と質問をしてくる。韓国語会話の本のことや韓国の小学生の好きなこと、観光はどこに行こうか、等々。なぜなら、我が家が初めてホストファミリーになるからだ。準備にぬかりがないよう家族会議を重ねた。このことが先入観や思い込みを解消してくれた。そして迎えた交流会、8月4日~7日までの日程で韓国釜山市より少年剣道交流団 (大人25名、子供49名) がやってきた。

我が家にホームステイする小学生の兄弟2人との初対面。

2人は長旅で疲れているはずなのに笑顔できちんと挨拶してくれて、緊迫した空気が嘘のようにほぐれた。たとえ異文化といえども同じ「時」を過ごしている縁(えにし)、「笑顔と真心で接すれば分かり合える」と実感し、胸をなでおろした。言葉は通じなくても子供同志はあつという間に打ち合っている様子だった。2日目からは韓国語より英語のほうがより理解出来る不思議さにも気付かされた。片言の英語で日常会話が出来た兄、ピアノを譜面なしで1曲弾き通せる弟、驚きの連続だった。日本食も礼儀正しく平らげてくれ、作り手も顔をほころばせていた。最終日は丁度、どっちゃん祭りの最中で街にくりだした。大花火が打ちあがると、子供達は口を大きく開けながら観ていた。

記憶の断片でもいい、日本の伊万里での体験を釜山に戻って家族に話してほしい、もちろん笑顔で…。

伊万里スポーツ少年団 (山代町) 弘川 貴紀



韓国の子供達

10月

- 「2006 大連ジャパンフェスタ」に伊万里梨・伊万里焼を出展 (伊万里・アジアネットワーク事業)
- 中国青島市より歌舞劇院歌舞団を招き、伊万里秋祭り会場にて8演目を2回公演 (伊万里市日中友好協会)

11月

- 大連市科学技術協会農業視察団が来伊。
呉 継華・劉 国強 両副主席等15名。
- 大連市公務研修生 朴福秋さんが1年間の研修を終えて帰国 (写真③)
- 韓国留学生との交流事業「焼き物の歴史探訪」佐賀大学留学生等 20名 (伊万里日韓親善協会)



③ 朴さん初めての田植え (『煙の中のレストラン』東山代町川内野での田植え体験にて)



④ みんな笑顔で記念撮影

12月

- 「国際交流の夕べ」市内外の在住外国人との交流会を開催、在住外国人等40名が参加 (いまりSGG) (写真④)

2月

- 伊万里市民図書館にて「キルギス・ウラジオからの風」展を開催 (ロシアから届いた子供達の絵などを展示)

3月

- 大連市公務研修生 常 達光さんが来伊 (一年間)

会員レポート

国際交流ひろばに参加して

「一緒に作ろう!世界の料理、もっと知ろう!世界のこと」を合い言葉として、今年も「国際交流ひろば」を開催し、30名ほどの子どもたちが参加してくれました。アメリカ・中国から3名の講師の指導で、アメリカの「グリルドチーズサンドイッチ」、「フルーツパンチ」や中国の「トマトと卵の炒めもの」などの料理に挑戦しました。包丁さばきや手先の動かし方などを見てみると、「家でよくお手伝いをやっているのかな〜」とか「あっ!危ない」とか、それぞれいましたが、みんな一生懸命に作っていて、いい体験になったと思います。出来あがった



みんなで演奏

あとは全員で「いただきます」をし、とっても美味しくいただきました。ゲームの時間では、アメリカのランディバラスキさんがギター演奏で歌ってくれました。歌とギターが上手で、子どもたちも一緒に楽器を弾きながら歌いとっても喜んでいました。ほかにも中国の子供たちの遊びや、アメリカの動物の鳴き声と日本の鳴き声表現の違いをゲームにした他国の遊びなどをとおして、交流の輪を広げることができました。

参加した子どもたちの感想は、「面白かった。今回作った料理をお母さんと一緒にまた作りたいです!」「また次も参加したい!」などという声がたくさんありました。私も座長という大役を頂いていましたが、皆様のご協力で楽しい「国際交流ひろば」ができました。



朴さんにお手伝い



みんなで皮むき

「国際交流ひろば」運営委員会座長 前田 正義 (伊万里市子ども会連合会 会長)



料理のレシピ

中国料理 卵とトマトの炒め物

- 【材 料】※分量は5人分です
 ●卵 5個 ●トマト(大) 3個 ●小ネギ(緑色の部分) 3本
 ●しょうゆ 小さじ2 ●ニンニク 2カケ
 ●サラダ油 大さじ4 ●塩 少々 ●味の素 少々
- 【作り方】
 ①小ネギを斜めに4センチくらいに切る。
 ②ボールに卵を割り殻を少々加えてよくほぐす。
 ③中華鍋にサラダ油(大さじ3)を入れてといた卵を軽く炒める。
 ④炒めた卵をボールにうつす。
 ⑤同じ中華鍋に油(大さじ1)を入れて中華鍋を十分に熱してから刻んだ小ネギとしょうゆをまわし入れる。
 ⑥薄切りニンニクを炒めトマトを入れて軽く炒める。
 ⑦中華鍋に炒めた卵を入れて塩、味の素で味を調える。

アメリカ料理

グリルドチーズサンドイッチ

- 【材 料】※分量は5人分です
 ●サンドイッチ用薄切りパン 10枚
 ●チーズ 20切れ ●マーガリン
- 【作り方】
 ①パンの片面にマーガリンをぬる。
 ②もう一枚のパンにもマーガリンをぬる。
 ③2枚の間にチーズ2切れをはさむ。
 ④マーガリンをぬった方を外側に焼く。

実際に国際交流ひろばで作った料理です。みなさんぜひ挑戦してみてください!!



もっと知ろう、世界のこと、地球のこと

大切にしたいもの

イギリス・ワイト島在住
池田拓也(大川町出身)

初めまして。自然が美しく、食事が超まずく(妻の料理は別です!)、生活費激高、そして曇り空ばかりの女王の国——イギリスに住んでいる池田拓也という者です。

ロンドンかと思われるでしょうが、実は妻の故郷であるイギリス南部のワイト島というド田舎に家族3人で暮らしています。きっかけは2003年9月から1年間、イギリスでの介護福祉ボランティア中に出会った彼女と帰国

後に結婚、1年ほど伊万里に住み、妻の出産のため、ワイト島に戻りそのまま住み着くこととなりました。

最近日本では、いじめが深刻な問題となっていると聞いています。それは、ここイギリスでも同じです。いじめや差別というのは、単に学校や会社の限られた空間だけに起こるのではなく、障害の有無や性別、民族や宗教、出身地によっても起こります。実際に俺がボランティアでイギリスに住んでいる間にも、何度か人種差別に遭いました。俺の妻が伊万里に住んでいた時、心無い言葉をかける人もいました。そして今、多くの子供がいじめを苦に自殺しているという現実。悲しい事です。

そんな折、佐賀新聞のウェブページで伊万里市が昨年12月に「いじめなし都市宣言」をしたというのを知りました。これが伊万里市全体にシッカリと根付いてくれば、伊万里の子供達が偏見や間違った物の見方をしない、真直ぐな大人へと成長していくことにつながるはずです。俺達大人もそうです。

国際交流にも力を入れている伊万里です。そんな伊万里で育てば、国際舞台に立っても国や宗教に左右されず真直ぐな目をして堂々と渡り歩いていける人間になれると信じています。

もし、いじめ(差別)に遭っている、目にしているという人は、どんな小さな事でもいいので、自分一人で抱え込まないで誰かに相談して下さい。どのような状況においても、あなたの小さな「心の声」に気づいてくれる人がいます。支えになってくれる人が、必ずあなたの周りにいると信じて。

※一昨年、伊万里在住時には奥さんのジョーさんと一緒に「国際交流ひろば」の講師を引き受けてくださいました。



家族写真
(左からクイニーちゃん(8ヵ月)、ジョーさん、池田拓也さん)



ワイト島の風景
(ヤー川のほとりにある教会)

★伊万里市国際交流協会とは

(Imari International Exchange Society)



- 設立 平成元年3月に市内の主な事業所・市民団体で設立
- 主な目的 伊万里市と世界の関係都市との間で産業をはじめ教育・文化・スポーツ等の交流を進め、民間での活動を広く盛んにすること
- 活動 この目的を実現するために、協会会員が協調しながら、世界に開かれたまちづくり活動に取り組んでいます

伊万里市	伊万里市観光協会	伊万里金融協会	株式会社造船所伊万里事業所
伊万里市議会	伊万里商工会議所	伊万里市区長会連合会	佐賀県経済農業協同組合連合会
伊万里市教育委員会	J A伊万里	伊万里市地域婦人連絡協議会	宗政酒造(株)
いまりSGG	久原工業クラブ	伊万里市文化連盟	伊万里情報センター(株)
伊万里市日中友好協会	伊万里陶磁器工業協同組合	伊万里市子ども会連合会	国際協力の会M I S
伊万里ライオンズクラブ	伊万里商店連合会	伊万里市スポーツ少年団	伊万里日韓親善協会
伊万里ロータリークラブ	波多津漁業協同組合	伊万里市小中学校校長会	(順不同)
伊万里西ロータリークラブ	伊万里旅館組合	伊万里市体育協会	
国際ソブチミスト伊万里	伊万里飲食業組合	伊万里有田地区医師会	平成19年3月1日現在
伊万里青年会議所	伊万里機械金属工業会	伊万里建設業協会	36団体で運営しています